

Learning by Ear – Aprender de Ouvido

Higiene: Como evitar a diarreia

10º Episódio: “As nossas comunidades”

Autor: Njoki C. Muhoho

Conselheiro médico: Dr. Ng’ethe Muhoho

Editora: Maja Braun

Tradução: Madalena Sampaio

PERSONAGENS:

Cena 1:

- Samuel (*Sam*) (17, rapaz/male)
- Joaquina (*Edith*) (40, mulher/female)
- Maria (*Maria*) (43, mulher/female)
- Gisela (*Chemu*) (15, rapariga/female)
- Eduardo (*Eddi*) (36, homem/male)
- Narrador (*Narrator*)

Cena 2:

- Chefe da comunidade (*Chief*) (60, homem/male)
- Eduardo (*Eddi*) (36, homem/male)
- Público (*Crowd*)
- Joaquina (*Edith*) (40, mulher/female)
- Maria (*Maria*) (43, mulher/female)
- Narrador (*Narrator*)
- Dra. Sara (*Dr. Sally*) (34, mulher/female)

Cena 3:

- Director da escola (*Headmaster*) (46, homem/male)
- Dra. Sara (*Dr. Sally*) (34, mulher/female)
- Eduardo (*Eddi*) (36, homem/male)
- Samuel (*Sam*) (17, rapaz/male)
- Gisela (*Chemu*) (15, rapariga/female)

Intro

1. Narrador:

Olá! Bem-vindos ao “Learning by Ear – Aprender de Ouvido” e ao décimo e último episódio da radionovela sobre higiene e diarreia. Ao longo da história, Samuel e Gisela aprenderam muito sobre os sintomas, as causas, a prevenção e o tratamento da diarreia. Neste último episódio, os adolescentes e a sua família partilham os seus conhecimentos num encontro com a comunidade. Vamos ouvir e aprender sobre como podemos envolver a nossa própria comunidade na diminuição dos efeitos da diarreia.

Cena 1: Terreiro de Joaquina

2. Atmo: Talheres

(SFX: Cutlery)

4. Atmo: Batem ruidosamente à porta

(SFX: Loud knock on the door)

5. Joaquina: (de fora) Maria, Maria, tu e as crianças ainda estão a tomar o pequeno-almoço? Vamos chegar atrasados!

7. Atmo: Porta é aberta e fechada com estrondo
(SFX: Door opens and slams shut)

8. Joaquina: O Eduardo e a mulher, a Sara, em breve estão aí. Despacha-te!

9. Maria: Joaquina, senta-te e toma o pequeno-almoço! Estás demasiado nervosa por causa da reunião. Ainda temos tempo!

10. Samuel: Estou mesmo animado por o chefe da comunidade nos estar ajudar com o nosso trabalho!

11. Joaquina: É muito importante partilharmos os nossos conhecimentos sobre a diarreia com a comunidade.

23. Atmo: Vindo de fora: Um carro pára e chia
(SFX: From outside: A car drives up and hoots)

24. Joaquina: O Eduardo e a Sara chegaram! Vá, vamos!

25. Atmo: Cadeiras rangem quando saem. Porta abre-se e fecha, sons externos: pássaros

(SFX: Chairs squeak as they leave. Door opens and shuts, outside sounds: birds)

26. Eduardo: **(alegremente)** Bom dia, Joaquina! Bom dia a todos! Tudo a postos para o grande dia?

27. Joaquina: Estamos prontos, Eduardo. Obrigada por virem connosco!

28. Joaquina: Está a ficar tarde, Eduardo. Vamos! O salão comunitário a esta hora já deve estar cheio!

29. Narrador:

O que estarão todos a combinar? E porque os acompanharão novamente Eduardo e a sua mulher, Sara? Fazem alguma ideia? Bem, vamos acompanhá-los para descobrir.

Cena 2: Salão comunitário

30. Atmo: Muito ruído de fundo e vozes. O átrio está cheio de pessoas, mãos a bater na mesa

(SFX: A lot of background noise and voices. The hall is full of people, tapping of hand on table)

31. Chefe: Atenção! Peço a atenção de todos! Os nossos convidados chegaram. Apresento-vos o nosso agente comunitário de saúde, Eduardo Matos!

32. Atmo: Palmas
(SFX: Clapping)

33. Eduardo: Obrigada. A equipa que está aqui hoje não vos é estranha. Eles são membros desta comunidade. Muitos de vocês conhecem a Joaquina, que perdeu a filha por causa da diarreia não há muito tempo...

34. Chefe: **(interrompendo-o)** Sinto muito, Joaquina...

35. Eduardo: Mas estamos aqui porque mortes como esta podem ser evitadas. Se todos nós trabalharmos juntos e mantivermos uma boa higiene!

36. Público: **(sobrepondo-se)** Sim, sim... boa higiene...
devemos manter... todos nós...

39. Eduardo: Peço agora à Joaquina que diga algumas
palavras!

40. Atmo: Palmas
(SFX: Clapping)

42. Atmo: Cadeira a ranger
(SFX: Chair creaks)

43. Joaquina: **(limpa a garganta)** Obrigada pelo convite
para estar aqui... Perdi a minha bebé por
causa da diarreia. Desde então, eu, a minha
família e a minha amiga Maria temos
aprendido muito sobre a diarreia. Se
soubéssemos o que sabemos agora... a
minha filha ainda estaria viva. **(fade out
começa aqui)** Primeiro, não sabíamos que
devíamos deitar fora a fralda imediatamente e
que devíamos lavar sempre as mãos! Sabem,
antigamente nunca fazíamos isso...

44. Narrador:

Joaquina vai relatando a sua experiência. Mas não são as palavras que vão afastar a diarreia, mas sim os actos. Esta família e os seus amigos querem que a comunidade aprenda boas práticas de higiene. Agora é a vez da doutora Sara e de Eduardo falarem na reunião e dizer-lhes o que devem fazer.

45. Dra. Sara: Minhas senhoras e meus senhores, caro chefe: como médica, tenho de dizer que há muitas mortes que são desnecessárias. Cada um de vocês pode evitar entrar em contacto e espalhar as amebas e bactérias que provocam diarreia. Primeiro, vamos começar por tratar qualquer pessoa que já esteja infectada. Chefe, precisamos de um plano!

46. Chefe: Que plano, doutora Sara?

47. Dra. Sara: Eu e o meu marido, Eduardo, conseguimos organizar testes voluntários para detecção de bactérias para todas as crianças e adultos. O tratamento adequado será depois administrado no hospital público.

48. Atmo: Palmas

(SFX: Clapping)

49. Chefe: Obrigado... Obrigado, doutora Sara.

50. Joaquina: Mas isso não irá manter afastada a diarreia.
Ou será que vai?

51. Eduardo: Não, não vai. É por isso que queremos desenvolver uma série de projectos na comunidade. O grupo que corre mais perigo são as crianças. Temos aqui connosco Samuel e Gisela que começaram alguns projectos de prevenção da diarreia na escola deles!

52. Maria: **(interrompendo)** Eduardo, esqueceu-se de mim. Eu também quero ajudar!

54. Maria: **(com arrogância)** Eu, com a ajuda da minha amiga Joaquina, proponho que seja feita uma reunião com todas as mães, pelo menos uma vez por mês, para juntas trocarmos ideias sobre como manter as nossas casas e a nossa comida livres de todas as infecções.

55. Público: Bate palmas

56. Chefe: Muito bem, Maria! Essas reuniões podem começar já amanhã! Eduardo, e quanto às crianças? Como é que o Samuel e a Gisela podem ajudar?

57. Narrador:

De facto, como é que eles podem ajudar? As crianças são as mais vulneráveis. Os mais novos são curiosos e tocam sempre em tudo. Muitas vezes metem as mãos na boca. As crianças em idade escolar também costumam estar em estreito contacto umas com as outras. Portanto, a taxa de contaminação e propagação de bactérias que causam diarreia e de parasitas é muito alta. Projetos escolares são, por essa razão, extremamente importantes.

Cena 3: Escola de Samuel e Gisela - Gabinete do director

**58. Atmo: No fundo: Crianças no recreio de uma escola
(SFX: In the background: schoolchildren playground noises)**

- 59. Director:** Eduardo e doutora Sara: como director desta escola, gostava de lhes agradecer pelo trabalho que estão a desenvolver connosco.
- 60. Eduardo:** Temos de trabalhar todos juntos. E a minha mulher é apaixonada por esta iniciativa!
- 61. Dra. Sara:** Sou mesmo, mas o verdadeiro louvor deve ir para estes dois jovens, Samuel e Gisela! Foi tudo ideia deles. Eles é que nos envolveram nisto tudo!
- 62. Director:** Samuel, Gisela: estou muito, muito orgulhoso de vocês! Aquele projecto de gestão das latrinas provou ser muito benéfico. Vocês são um modelo para os outros alunos!
- 63. Samuel e Gisela:** Obrigado/a, senhor director!
- 64. Samuel:** E temos mais ideias.
- 65. Director:** Estou a ouvir, Samuel.
- 66. Gisela:** Queremos ensinar uma canção a toda a escola!

67. Director: Uma canção?

68. Samuel: Sim, sobre lavar as mãos. Eu e a Gisela vamos cantar o rap para si!

70. Samuel

e Gisela:

*As mãos tens de lavar
Antes de comer
Não vás para a mesa
Sem isso fazer
Depois da casa-de-banho
Água e sabão tens de usar
Lavar bem as mãos
Um hábito a conservar
Lava sempre as mãos
Se saudável queres estar*

71. Director: **(batendo palmas)** Muito bem! Muito bem!
Fantástico! Podem ensinar esta canção aos outros alunos amanhã, durante a reunião da escola.

74. Samuel: E há mais, senhor director! Pensamos que podia pedir a todas as crianças para que cada uma adopte uma latrina nas suas comunidades.

75. Director: Sim... estou a ouvir.

- 76. Eduardo:** Senhor director, deixe-me ajudar o Samuel a Gisela a explicar. A ideia é a seguinte: agora que as crianças estão a manter as suas casas-de-banho limpas aqui na escola, queremos que façam o mesmo em casa e nas suas comunidades.
- 78. Samuel:** Queremos fundar um clube.
- 79. Gisela:** E todos os alunos serão incentivados a participar como membros.
- 80. Director:** E qual é o nome do clube?
- 81. Gisela e Samuel:** Clube de Limpeza de Casas-de-banho! Cada aluno irá adoptar uma latrina, em casa ou na sua aldeia, e garantir que aqueles que a utilizam estão a mantê-la limpa. O tio Eduardo também vai ajudar!
- 82. Eduardo:** Vou com eles visitar as comunidades e dar palestras. O Samuel e a Gisela vão assegurar que o que foi aprendido será aplicado.

83. Director: Fantástico! Fantástico! Quem me dera que todos os meus alunos fossem como vocês, Samuel e Gisela! **(Pausa)** Também tenho uma ideia!

84. Eduardo: Sim?

85. Director: Porque é que o Eduardo e a doutora Sara não dão também uma palestra aqui, uma vez por mês, sobre boas práticas de higiene? Vocês escolhem o tema e eu trato do público!

86. Dra. Sara: Eu acho óptimo!

87. Eduardo: A este ritmo, o meu trabalho comunitário na área da saúde está praticamente feito! Estão todos a tornar o meu trabalho muito mais fácil!

Música

(Bridge music)

Outro

88. Narrador:

Parece que esta comunidade está no bom caminho, não só para ter boa higiene, mas também para viver uma vida sem diarreia. Samuel e Gisela transformaram-se em embaixadores para a boa saúde. E vocês também o podem fazer! Porque não partilhar o que aprenderam nestes dez episódios com um amigo? Vamos manter-nos seguros, vamos manter-nos saudáveis. E assim termina a nossa radionovela sobre higiene e diarreia. Um trabalho da autoria de Njoki Muhoho.

Lembrem-se de que podem voltar a ouvir este episódio ou deixar os vossos comentários, visitando a nossa página web em:

www.dw-world.de/aprenderdeouvido

[w w w ponto d e traço w o r l d ponto d e barra aprender de ouvido]

Também podem ouvir os episódios de todas as séries do Learning by Ear - Aprender de Ouvido como podcast em:

www.dw-world.de/lbepodcast

[w w w ponto d e traço w o r l d ponto d e barra l b e podcast]

Gostaram deste programa ou têm sugestões para mais programas do Learning by Ear?

Escrevam-nos um e-mail para:

afriportug@dw-world.de

Ou enviem um SMS para o número: 00 49 17 58 19 82 73.

Repetimos: 00 49 17 58 19 82 73.

Learning by Ear – Hygiene: How to avoid diarrhoea – Episode 10
LbE POR Higiene: Como evitar a diarreia – 10º Episódio

Também podem mandar uma carta para:

Deutsche Welle – Programa em Português

53110 Bona

Alemanha

Até à próxima!